


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

	Nr.	327
Sitzung vom		Seduta del
	12/05/2020	

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Einrichtung eines Notdienstes für
Kindergartenkinder und Schülerinnen und
Schüler der Grundschulen

Oggetto:

Istituzione di un servizio di emergenza per i
bambini nelle scuole dell'infanzia e gli
alunni e le alunne della scuola primaria

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

16 17 18

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

hat Folgendes zur Kenntnis genommen:

Art. 1 Absätze 24 bis 28 des Landesgesetzes vom 8. Mai 2020, Nr. 4, betreffend "Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Virus SARS-COV-2 in der Phase der Wiederaufnahme der Tätigkeiten", sieht die Möglichkeit für die Kindergärten und Grundschulen vor, einen Notdienst für Kindergartenkinder und für Schülerinnen und Schüler anzubieten, welche die Grundschule besuchen.

Die Landesregierung legt den Zeitpunkt und die Modalitäten für die Einrichtung dieses Dienstes, einschließlich der Einschreibungen, unter Beachtung der organisatorischen Autonomie der Kindergärten und Schulen fest.

Die Gewerkschaften wurden am 11.05.2020 zu diesem Beschlusssentwurf angehört.

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

Die Bestimmungen zur Einrichtung eines Notdienstes für Kindergartenkinder und Schülerinnen und Schüler der Grundschulen gemäß Anlage A sind genehmigt. Die Anlage A stellt einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses dar.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

La Giunta Provinciale

ha preso atto di quanto segue:

L'art. 1, commi 24 – 28, della Legge provinciale 8 maggio 2020, n. 4, recante "Misure di contenimento della diffusione del virus SARS-COV-2 nella fase di ripresa delle attività", prevede la possibilità di offrire un servizio di emergenza per i bambini nelle scuole dell'infanzia e gli alunni e le alunne che frequentano la scuola primaria.

La Giunta provinciale stabilisce le tempistiche e le modalità per l'attivazione del servizio, comprese le iscrizioni, nel rispetto dell'autonomia organizzativa delle scuole dell'infanzia e delle scuole.

Le Organizzazioni sindacali sono state sentite in data 11.05. 2020.

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

Le disposizioni relative all'istituzione di un servizio di emergenza per i bambini nelle scuole dell'infanzia e gli alunni e le alunne della scuola primaria di cui all'allegato A sono approvati. L'allegato A costituisce parte integrante della presente deliberazione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Einrichtung eines Notdienstes für Kindergartenkinder und Schülerinnen und Schüler der Grundschulen

Art. 1

Einrichtung eines Notdienstes für Kindergartenkinder und Schülerinnen und Schüler der Grundschulen

1. Unbeschadet der Aussetzung der Bildungs- und Unterrichtstätigkeit in Präsenz in den Kindergärten und Schulen wegen des epidemiologischen Notstandes aufgrund von COVID-19 und der Durchführung von Fernunterricht in den Schulen für die gesamte Dauer der Aussetzung der didaktischen Tätigkeiten an den Schulen planen und bieten die Kindergärten und Grundschulen einen Notdienst für Kindergartenkinder und für Schülerinnen und Schüler an, welche die Grundschule besuchen.

2. Der Notdienst beginnt frühestens ab dem zehnten Tag nach dem Inkrafttreten des Landesgesetzes Nr. 4/2020 und dauert bis zum Ende der Bildungstätigkeiten mit den Kindern in den Kindergärten und des Unterrichts in den Schulen gemäß Schulkalender.

3. Die Durchführung obliegt dem pädagogischen Personal des Kindergartens und dem Lehrpersonal der Grundschulen unter Einhaltung ihrer dienstrechtlichen Bestimmungen. Bei der Auswahl des Personals, welches den Notdienst durchführt, wird dessen gesundheitliche Situation sowie, soweit möglich, dessen familiäre Situation berücksichtigt.

4. Die zuständige Landesdirektorin oder der zuständige Landesdirektor kann mit eigenem Rundschreiben weitere Details und Modalitäten festlegen, um eine einheitliche Vorgangsweise der einzelnen Kindergärten oder Schulen zu gewährleisten und die Arbeiten der Kindergärten oder Schulen zu koordinieren.

Art. 2

Festlegung der Plätze für den Notdienst

1. Die Direktorinnen oder Direktoren der Kindergartensprengel und der Grundschul- und Schulsprengel ermitteln unter Berücksichtigung der in den einzelnen Kindergärten und in den Schulge-

Allegato A

Istituzione di un servizio di emergenza per i bambini nelle scuole dell'infanzia e gli alunni e le alunne della scuola primaria

Art. 1

Istituzione di un servizio di emergenza per i bambini nelle scuole dell'infanzia e gli alunni e le alunne della scuola primaria

1. Ferma restando la sospensione dei servizi educativi per l'infanzia e delle attività didattiche in presenza nelle scuole di ogni ordine e grado e ferma restando l'attivazione, per tutta la durata della sospensione delle attività didattiche di attività formative a distanza nelle scuole, è possibile offrire un servizio di emergenza per i bambini nelle scuole dell'infanzia e per gli alunni e le alunne che frequentano la scuola primaria. Le scuole dell'infanzia e le scuole primarie progettano e realizzano tale servizio di emergenza.

2. Il servizio di emergenza può avere inizio non prima dal decimo giorno successivo alla entrata in vigore della legge provinciale n. 4/2020 e dura fino al termine delle attività formative con i bambini nelle scuole dell'infanzia e delle lezioni nelle scuole stabilite dal calendario scolastico.

3. La realizzazione spetta al personale pedagogico delle scuole dell'infanzia e al personale docente delle scuole primarie nel rispetto di quanto previsto dal loro stato giuridico. Con riferimento alla scelta del personale che svolge il servizio di emergenza, si tiene conto delle relative condizioni di salute nonché, per quanto possibile, delle relative condizioni familiari.

4. La competente direttrice o il competente direttore provinciale, con propria circolare, può stabilire ulteriori dettagli e modalità per garantire un operato uniforme delle scuole dell'infanzia o delle scuole e per coordinare l'attività delle scuole dell'infanzia e delle scuole.

Art. 2

Determinazione dei posti per il servizio di emergenza

1. Le direttrici e i direttori dei circoli delle scuole dell'infanzia e le dirigenti scolastiche e i dirigenti scolastici dei circoli di scuola elementare e degli istituti comprensivi determinano le even-

bäuden der jeweiligen Schulstellen zur Verfügung stehenden Räumlichkeiten die möglichen Kapazitäten für den Notdienst.

2. In jedem Fall beachten sie dabei die folgenden Auflagen:

a) im Kindergarten finden die Tätigkeiten in Form von Gruppen mit bis zu vier Kindern statt. In der Grundschule finden die Tätigkeiten in Form von Gruppen mit bis zu sechs Schülerinnen und Schülern statt,

b) jede Gruppe wird von einer Person begleitet,

c) die Kindergruppen bleiben für die gesamte Dauer der Initiativen bzw. die Dauer der aufgrund des SARS-COV-2 Notstandes vorgesehene Einschränkungen möglichst unverändert,

d) bei der Durchführung der Tätigkeiten können keine Kontakte zu anderen Gruppen oder Personen vorgesehen werden,

e) die Tätigkeiten finden möglichst im Freien und, wenn innerhalb des Gebäudes, immer im selben Raum statt.

3. Die Direktorinnen oder Direktoren der Kindergartensprengel und die Schulführungskräfte der der Grundschul- und Schulsprengel geben die Anzahl der im Notdienst aufgenommenen Kinder, Schülerinnen und Schüler bekannt und teilen sie der jeweiligen Bildungsdirektion mit.

Art. 3

Zulassungsvoraussetzungen für den Notdienst

1. Zum Notdienst gemäß Art. 1 sind im Rahmen der verfügbaren Plätze die Kinder zugelassen, deren Eltern oder Erziehungsverantwortliche

a) keine andere Möglichkeit zur Betreuung der Kinder durch einen Elternteil oder eine Erziehungsverantwortliche oder einen Erziehungsverantwortlichen, durch im gemeinsamen Haushalt lebende volljährige Personen, durch eine/n Partner/in oder nahe Angehörige haben,

b) keine Möglichkeit haben, flexible Modelle der Arbeitszeitgestaltung in Anspruch zu nehmen,

c) keine Möglichkeit zu Modellen von smart working oder home office haben,

d) in der Zeit des Notdienstes (Vormittag) nachweislich im Dienst sind.

tuali capienze per il servizio di emergenza tenendo conto dei locali disponibili delle singole scuole dell'infanzia e dei plessi.

2. In ogni caso rispettano le seguenti condizioni:

a) nella scuola dell'infanzia le attività dovranno tenersi in gruppi di massimo quattro bambini. Nella scuola primaria le attività dovranno tenersi in gruppi di massimo sei alunni e alunne;

b) ogni gruppo viene accompagnato da una persona;

c) i gruppi di bambini rimangono per quanto possibile invariati per tutta la durata delle iniziative o per la durata delle restrizioni imposte dall'emergenza SARS-COV-2;

d) nello svolgimento delle attività non possono essere previsti contatti con altri gruppi o persone;

e) le attività devono tenersi per quanto sia possibile all'aperto e, qualora all'interno dell'edificio, comunque sempre nello stesso luogo.

3. Le direttrici e i direttori dei circoli delle scuole dell'infanzia e le dirigenti scolastiche e i dirigenti scolastici dei circoli di scuola elementare e degli istituti comprensivi pubblicano il numero dei bambini, degli alunni e delle alunne ammessi al servizio di emergenza e lo comunicano alla competente Direzione Istruzione e Formazione.

Art. 3

Requisiti di ammissione al servizio di emergenza

1. Nel limite dei posti disponibili, al servizio di emergenza di cui all'art. 1 sono ammessi i bambini e gli alunni e le alunne i cui genitori o esercenti la responsabilità genitoriale

a) non hanno altro modo di prendersi cura dei bambini attraverso l'altro genitore o esercente la responsabilità genitoriale, attraverso un adulto che vive nella stessa famiglia, attraverso un partner o parenti stretti;

b) non hanno l'opportunità di utilizzare modelli di orario di lavoro flessibile;

c) non hanno la possibilità di accedere a modelli di smart working o home office;

d) possono comprovare di essere in servizio durante il periodo del servizio di emergenza (mattina).

2. In jedem Fall werden zum Notdienst nur jene Kinder und Schülerinnen und Schüler zugelassen, die im Kindergarten- und Schuljahr 2019/20 bereits in den jeweiligen Kindergarten oder in die jeweilige Schule eingeschrieben sind.

3. Der Antrag auf Zulassung zum Notdienst kann auch von jenen Eltern oder Erziehungsverantwortlichen gestellt werden, die sich in einer prekären familiären Situation befinden, die vom Sozialsprengel bestätigt wird. Diese Antragstellerinnen und Antragsteller müssen die Kriterien laut Absatz 1 Buchstaben a) bis d) nicht erfüllen.

4. Der an den Kindergärten und Grundschulen errichtete Notdienst laut Art. 1 kann auch von den Kindern sowie von den Schülerinnen und Schülern aller Schulstufen in Anspruch genommen werden, die auf Grund ihrer Beeinträchtigung von einer Mitarbeiterin oder einem Mitarbeiter für Integration begleitet werden. In diesen Fällen müssen die Antragstellerinnen und Antragsteller die Kriterien laut Absatz 1 Buchstaben a) bis d) nicht erfüllen.

Art. 4

Antrag um Zulassung zum Notdienst

1. Mit Ausnahme der Situationen gemäß Art. 3 Absatz 3 und 4 darf der Antrag um Zulassung zum Notdienst nur von jenen Erziehungsverantwortlichen gestellt werden, welche die Voraussetzungen laut Art. 3 Absatz 1 besitzen.

2. Der Antrag um Zulassung zum Notdienst ist innerhalb 13. Mai 2020, 24.00 Uhr, mittels E-Mail an das Postfach des Kindergartens oder der Direktion der Grundschule zu schicken, in welchen/welche das Kind oder die Kinder im laufenden Kindergarten- oder Schuljahr eingeschrieben ist/sind.

3. Im Antrag um Zulassung müssen die Antragstellerinnen und Antragsteller durch eine Erklärung zum Ersatz einer beeideten Bezeugungsurkunde bestätigen, im Besitz der Zulassungsvoraussetzungen gemäß Art. 3 Absatz 1 und der Vorrangkriterien gemäß Art. 6 zu sein.

4. Anträge, die nach Verfall der Frist eingereicht werden oder von Erziehungsverantwortlichen eingereicht werden, welche nicht die Voraussetzungen laut Art. 3 besitzen, werden nicht berücksichtigt.

2. In ogni caso sono ammessi al servizio di emergenza esclusivamente i bambini e gli alunni e le alunne che nell'anno scolastico 2019/2020 risultano già essere iscritti nella relativa scuola dell'infanzia o scuola primaria.

3. La domanda di ammissione al servizio di emergenza può essere presentata anche dai genitori o dagli esercenti la responsabilità genitoriale che si trovano in una situazione familiare precaria, confermata dal Servizio sociale. Tali richiedenti non sono tenuti a soddisfare i criteri di cui al comma 1, lettere da a) a d).

4. Il servizio di emergenza attivato presso le scuole dell'infanzia e le scuole primarie di cui all'art. 1 può essere frequentato anche da bambini e bambine nonché da alunni e alunne di tutti i gradi di scuola che, in base alla loro disabilità, vengono accompagnati o accompagnate da un collaboratore o da una collaboratrice all'integrazione. In questi casi i richiedenti non sono tenuti a soddisfare i criteri di cui al comma 1, lettere da a) a d).

Art. 4

Domanda di ammissione al servizio di emergenza

1. Fatta eccezione per i casi contemplati dall'art. 3, commi 3 e 4, la domanda di ammissione al servizio di emergenza può essere presentata esclusivamente dagli esercenti la responsabilità genitoriale che sono in possesso dei requisiti stabiliti dall'art. 3, comma 1.

2. La domanda di ammissione al servizio di emergenza deve essere inviata entro il 13 maggio 2020, ore 24.00, tramite posta elettronica alla casella della scuola dell'infanzia o della direzione della scuola primaria alla quale il bambino è iscritto o gli alunni e le alunne sono iscritti nell'anno scolastico corrente.

3. Nella domanda di ammissione i richiedenti devono confermare, mediante dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, il possesso dei requisiti stabiliti dall'art. 3, comma 1, e dei criteri di priorità di cui all'art 6.

4. Le domande presentate dopo la scadenza del termine oppure da esercenti la responsabilità genitoriale che non sono in possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 non vengono considerate.

Art. 5

Auswahl der zum Notdienst zugelassenen Kinder, Schülerinnen und Schüler

1. Die zuständige Direktorin oder der zuständige Direktor des Kindergarten- oder Grundschul- oder Schulsprengels oder eine oder mehrere von ihr oder ihm namhaft gemachte Personen und der Bürgermeister oder die Bürgermeisterin der betroffenen Gemeinde oder eine oder mehrere von ihr oder ihm namhaft gemachte Personen nehmen die Reihung der Kinder, Schülerinnen und Schüler, die zum Notdienst zugelassen werden, gemäß den Vorrangkriterien gemäß Art. 6 vor und entscheiden über deren Zulassung.

2. Nach Abschluss der Arbeiten laut Absatz 1 informieren sie die Familien über die Zulassung zum Notdienst.

Art. 6

Vorränge bei der Reihung und Zulassung

1. Bei der Reihung und Zulassung gelten die folgenden Vorrangkriterien:

a) Gruppe A1: Beide Erziehungsverantwortlichen oder der oder die alleinige Erziehungsverantwortliche sind/ist in folgenden Bereichen tätig:

- im öffentlichen Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Arztpraxen, Testlabore, Krankentransporte, Apotheken, Hygienesdienste, Gesundheitsämter und ähnliche),
- im Pflegebereich (Alten- oder Pflegeheime, ambulante Pflegedienste, Betreuung von Menschen mit Behinderungen und ähnliche),
- in Behörden, die für die öffentliche Sicherheit und Ordnung zuständig sind (Justiz, Polizei, Berufsfeuerwehr und ähnliche),
- im Bereich des Katastrophenschutzes (Zivilschutz, Landesfunkdienst und ähnliche).

b) Gruppe A2: Beide Erziehungsverantwortlichen oder der oder die alleinige Erziehungsverantwortliche sind/ist in folgenden Bereichen tätig:

- in der Lebensmittelversorgung,
- im Notdienst gemäß Art. 1 Absätze 24 bis 28 des Landesgesetzes Nr. 4/2020.

Art. 5

Individuazione dei bambini, degli alunni e delle alunne ammessi al servizio di emergenza

1. La direttrice o il direttore del circolo di scuola dell'infanzia o la dirigente scolastica o il dirigente scolastico del circolo di scuola elementare o dell'istituto comprensivo oppure una o più persone da questi nominate e il sindaco o la sindaca del Comune interessato oppure una o più persone da questi nominate provvedono a stabilire la posizione dei bambini, degli alunni e delle alunne da ammettere al servizio di emergenza in base ai criteri di priorità stabiliti dall'art. 6 e decidono sulla loro ammissione.

2. Dopo la conclusione dei lavori previsti dal comma 1 informano le famiglie sull'ammissione al servizio di emergenza.

Art. 6

Priorità nella posizione e nell'ammissione

1. La posizione e l'ammissione avvengono in applicazione dei seguenti criteri di priorità:

a) Gruppo A1: entrambi gli esercenti la responsabilità genitoriale oppure l'unica/unica esercente la responsabilità genitoriale sono occupati/ è occupata/o nei seguenti settori:

- nel settore della sanità pubblica (ospedali, studi medici, laboratori di analisi, trasporti di pazienti, farmacie, servizi di igiene, autorità sanitarie e simili);
- nel settore dell'assistenza (case di riposo per anziani, servizi di cure ambulatoriali, assistenza per persone con disabilità e simili);
- nei settori preposti alla garanzia della pubblica sicurezza e dell'ordine pubblico (magistratura, forze dell'ordine, vigili del fuoco e simili);
- nel settore della protezione civile (protezione civile, servizio radio provinciale e simili).

b) gruppo A2: entrambi gli esercenti la responsabilità genitoriale oppure l'unica/unico esercente la responsabilità genitoriale sono occupati/ è occupata/o nei seguenti settori:

- nell'approvvigionamento alimentare;
- nel servizio di emergenza previsto dall'art. 1, commi 24 – 28, della legge provinciale n. 4/2020.

c) Gruppe B: Nur ein/e Erziehungsverantwortliche/r ist in den unter Buchstabe a) oder b) genannten Bereichen tätig und der/die andere Erziehungsverantwortliche erfüllt die von Art. 3 Absatz 1 Buchstabe a) bis d) genannten Kriterien.

d) Gruppe C: Beide Erziehungsverantwortlichen oder der oder die alleinige Erziehungsverantwortliche sind/ist in anderen als in den unter den Buchstaben a) und b) angeführten Bereichen tätig, erfüllen aber die von Art. 3 Absatz 1 Buchstabe a) bis d) genannten Kriterien.

e) Gruppe D: Ein/e Erziehungsverantwortliche/r hat eine schwere Behinderung gemäß Artikel 3 Absatz 3 des Gesetzes Nr. 104/1992, die von der zuständigen Ärztekommision festgestellt wird und die andere erziehungsverantwortliche Person kann das Kind wegen der von Art. 3 Absatz 1 vorgesehenen Gründe nicht betreuen.

2. Bei zu vielen Antragstellerinnen und Antragstellern innerhalb derselben Gruppe gelten die folgenden weiteren Kriterien:

- a) Höhere Anzahl der Geschwisterkinder in der Bildungsstufe,
- b) Lebensalter der Kinder, Schülerinnen und Schüler:
 - im Kindergarten: ältere Kinder vor jüngeren Kindern,
 - in der Grundschule: jüngere Schülerinnen und Schüler vor älteren.

Art. 7

Bedingungen für die Inanspruchnahme des Notdienstes

1. Die Kindergärten und Grundschulen bieten den Notdienst täglich von Montag bis Freitag in der Zeit zwischen 8.00 Uhr und 12.30 Uhr an. Um Menschenansammlungen bei Beginn und Ende des Notdienstes zu vermeiden, erfolgen der Zu- und der Abgang der Kinder und Schülerinnen und Schüler gestaffelt.

2. Die Einschreibung zum Notdienst bezieht sich auf den gesamten Zeitraum, von der Aufnahme des Dienstes bis einschließlich 16. Juni 2020.

3. Das Angebot findet bevorzugt im Freien und teilweise in Räumen des Kindergartens/der Schule statt. Kleinere Ausgänge in die nähere Umgebung, unter Wahrung aller Sicherheitsmaßnahmen, sind möglich.

c) gruppo B: solo uno degli esercenti la responsabilità genitoriale è occupato/a in uno dei settori di cui alle lettere a) o b) e l'altro/l'altra esercente la responsabilità genitoriale possiede i presupposti stabiliti dall'art. 3, comma 1, lettere a) - d).

d) gruppo C: entrambi gli esercenti la responsabilità genitoriale sono occupati in settori diversi da quelli previsti dalle lettere a) e b), ma possiedono i presupposti stabiliti dall'art. 3, comma 1, lettere a) - d).

e) gruppo D: uno/una degli esercenti la responsabilità genitoriale è persona con disabilità con connotazione di gravità ai sensi dell'art. 3, comma 3, della legge n. 104/1992, accertata dalle commissioni mediche preposte e l'altra persona esercente la responsabilità genitoriale non può provvedere alla cura del bambino per le cause previste dall'art. 3, comma 1.

2. Qualora, all'interno dello stesso gruppo, il numero dei richiedenti sia superiore al numero dei posti disponibili, si applicano i seguenti criteri ulteriori:

- a) numero delle sorelle o dei fratelli nello stesso grado di scuola;
- b) età anagrafica dei bambini, degli alunni e delle alunne:
 - nella scuola dell'infanzia: i bambini più anziani hanno precedenza rispetto ai bambini più giovani;
 - nella scuola primaria gli alunni o le alunne più giovani hanno precedenza rispetto alle alunne o agli alunni più grandi.

Art. 7

Condizioni dell'utilizzo del servizio di emergenza

1. Le scuole dell'infanzia e le scuole primarie offrono il servizio di emergenza ogni giorno da lunedì a venerdì dalle ore 8.00 alle ore 12.30. Per evitare assembramenti di persone all'inizio e alla fine del servizio di emergenza, l'accesso e l'uscita dei bambini, degli alunni e delle alunne avvengono in modo scaglionato.

2. L'iscrizione al servizio di emergenza riguarda l'intero periodo dell'offerta, ovvero dall'inizio del servizio fino al 16 giugno 2020 compreso.

3. L'offerta ha luogo all'esterno e in parte nei locali della scuola dell'infanzia/della scuola primaria. Sono possibili piccole uscite nelle aree circostanti, a condizione che vengano rispettate tutte le misure di sicurezza.

4. Der Notdienst beginnt und endet in der jeweiligen Schule/im jeweiligen Kindergarten. Für den Weg dorthin und wieder zurück finden dieselben Bestimmungen Anwendung wie bei regulärem Unterrichtsbetrieb.

5. Es gibt keinen Schülertransport oder andere eigenen Fahrdienste, ausgenommen die Sondertransporte für Kinder und Schülerinnen und Schüler mit Beeinträchtigung.

6. Es gibt kein Mensa- oder Jauseangebot. Die Kinder bringen selbst eine Jause mit.

7. Alle Hygiene- und Sicherheitsbestimmungen sind einzuhalten. Die Schülerinnen und Schüler der Grundschule bringen selbst einen Mund-Nasenschutz mit.

8. Die Erziehungsverantwortlichen melden dem Kindergarten oder der Grundschule umgehend, wenn das Kind, die Schülerin oder der Schüler

- Krankheitssymptome oder am Morgen vor Antritt des Angebots eine Körpertemperatur von 37,5 Grad und mehr aufweist,
- Kontakt zu einer positiv auf Corona SARS-CoV-2 getesteten Person hat,
- Maßnahmen der Quarantäne unterzogen wird.

In diesen Fällen wird das Kind, der Schüler oder die Schülerin für die Dauer der Krankheit bzw. der einzuhaltenden Maßnahmen vom Besuch des Notdienstes ausgeschlossen.

9. Voraussetzung für den Besuch des Notdienstes ist die Erfüllung der Impfpflicht im Sinne des Gesetzesdekretes vom 7. Juni 2017, Nr. 73, umgewandelt mit Gesetz vom 31. Juli 2017, Nr. 119.

10. Die Inanspruchnahme des Notdienstes an den Kindergärten und Grundschulen ist kostenlos.

Art. 8

Notdienst für Kinder und Schülerinnen und Schüler aller Bildungsstufen mit einer Beeinträchtigung

1. Die Eltern oder Erziehungsverantwortlichen der Kindergartenkinder oder Schülerinnen und Schüler der Grundschule mit einer Beeinträchtigung, die von einer Mitarbeiterin/einem Mitarbeiter für Integration begleitet werden, richten ihr

4. Il servizio di emergenza inizia e termina nella rispettiva scuola oppure scuola dell'infanzia. Per il tragitto di andata e di ritorno si applicano le medesime disposizioni che trovano applicazione durante il regolare svolgimento delle lezioni.

5. Non sono previsti trasporti scolastici o altri servizi di trasporto speciale. È fatta eccezione per i trasporti speciali per bambini, alunne e alunni con disabilità.

6. Non viene effettuato servizio di mensa e di pausa. I bambini si portano la loro merenda.

7. Devono essere rispettate tutte le norme igieniche e di sicurezza. Gli alunni e le alunne della scuola primaria portano la propria protezione della bocca e del naso.

8. Gli esercenti la responsabilità genitoriale informano immediatamente la scuola dell'infanzia o la scuola primaria, qualora il bambino, l'alunna o l'alunno

- al mattino, prima dell'inizio dell'offerta, dimostri sintomi di malattia o temperatura corporea di 37,5 gradi o più;
- abbia contatti con una persona infetta dal coronavirus SARS-CoV-2;
- sia soggetta/o a misure di quarantena.

In tali casi, il bambino, l'alunno o l'alunna viene escluso/a dalla frequenza del servizio per la durata della malattia o delle misure previste.

9. Requisito per la frequenza del servizio di emergenza è l'adempimento dell'obbligo vaccinale previsto dal decreto-legge 7 giugno 2017, n. 73, convertito dalla Legge 31 luglio 2017, n. 119.

10. Il servizio di emergenza nelle scuole dell'infanzia e nelle scuole primarie è gratuito.

Art. 8

Servizio di emergenza per bambini, alunni e alunne tutti i gradi di scuola con disabilità

1. Gli esercenti la responsabilità genitoriale dei bambini, degli alunni e delle alunne con disabilità che frequentano la scuola primaria e che vengono accompagnati/e da una collaboratrice

Ansuchen um Zulassung zum Notdienst an den einzelnen Kindergarten oder an den Grundschul- oder Schulsprengel, in den das Kind eingeschrieben ist. Die Eltern oder Erziehungsverantwortlichen der Schülerinnen und Schüler mit Beeinträchtigung, welche eine Mittelschule, eine Oberschule oder eine Schule der Berufsbildung besuchen, richten ihr Ansuchen um Zulassung zum Notdienst an die jeweilige Bildungsdirektion. Diese übernimmt die Koordinierung des Notdienstes an einer geeigneten Struktur, wobei die Personalressourcen in der Regel von der Herkunftsschule zur Verfügung gestellt werden.

2. Der Umfang des Notdienstes entspricht maximal der dem Kind zugewiesenen Stundenzahl für die Mitarbeiterin/den Mitarbeiter für Integration, unter Berücksichtigung des vorgegebenen maximalen Ausmaßes des Notdienstes.

3. Voraussetzung für die Zulassung zum Notdienst ist die Zustimmung der behandelnden Ärztin oder des behandelnden Arztes, dass kein hohes Risiko vorliegt.

4. Kinder und Schülerinnen und Schüler mit Beeinträchtigungen werden in die Gruppen integriert oder bei besonderem Bedarf an Betreuung auch am Kindergarten und an der Schule in kleinsten Gruppen zusammengenommen und von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für Integration begleitet, wobei die Begleitung auch von der zugewiesenen Mitarbeiterin oder vom zugewiesenen Mitarbeiter für Integration abweichen kann.

o da un collaboratore all'integrazione, presentano la domanda di ammissione al servizio di emergenza alla scuola dell'infanzia o alla direzione del circolo di scuola elementare o dell'istituzione scolastica, alla quale il bambino, l'alunno e l'alunna è iscritto/a. Gli esercenti la responsabilità genitoriale degli alunni e delle alunne con disabilità che frequentano una scuola secondaria di primo o di secondo grado oppure una scuola della formazione professionale presentano la domanda di ammissione al servizio di emergenza alla competente Direzione istruzione e formazione. Questa provvede al coordinamento del servizio di emergenza presso una struttura adeguata impiegando di regola il personale messo a disposizione dalla scuola di provenienza.

2. L'ammontare del servizio di emergenza corrisponde al massimo al numero di ore assegnate al bambino, all'alunna o all'alunno per la collaboratrice / il collaboratore all'integrazione, tenendo conto della durata massima prevista del servizio di emergenza

3. Requisito per l'ammissione al servizio domanda è il consenso del medico curante sul fatto che non sussistano rischi elevati.

4. I bambini, gli alunni e le alunne con disabilità sono integrati nei gruppi o, se vi è una particolare necessità di assistenza, anche nella scuola dell'infanzia e nella scuola sono riuniti in piccoli gruppi e accompagnati da collaboratrici o collaboratori all'integrazione; l'accompagnamento può essere prestato da una collaboratrice o un collaboratore diverso/a da quella/quello assegnata/o.



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

12/05/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

12/05/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 10 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 10 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/05/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma